



---

**An Bille um an gCeathrú Leasú is Tríocha ar an mBunreacht (Cearta  
Geilleagracha, Comhdhaonnacha agus Cultúir), 2014**  
**Thirty-fourth Amendment of the Constitution (Economic, Social and Cultural  
Rights) Bill 2014**

---

*Mar a tionscnaíodh*

*As initiated*

---



**THIRTY-FOURTH AMENDMENT OF THE CONSTITUTION (ECONOMIC, SOCIAL  
AND CULTURAL RIGHTS) BILL 2014**

---

*As initiated*

---

CONTENTS

Section

1. Amendment of Article 45 of the Constitution
2. Short title and citation

SCHEDULE

PART 1

PART 2



---

**AN BILLE UM AN gCEATHRÚ LEASÚ IS TRÍOCHA AR AN mBUNREACTH  
(CEARTA GEILLEAGRACHA, COMHDHAONNACHA AGUS CULTÚIR), 2014**

---

*Mar a tionscnaíodh*

---

**CLÁR AN ÁBHAIR**

ALT

1. Airteagal 45 den Bhunreacht a leasú
2. Gearrtheideal agus lua

**AN SCEIDEAL**

**CUID 1**

**CUID 2**

[Uimh. 115 de 2014]



---

**THIRTY-FOURTH AMENDMENT OF THE CONSTITUTION (ECONOMIC, SOCIAL  
AND CULTURAL RIGHTS) BILL 2014**

---

# **Bill**

*entitled*

An Act to amend the Constitution. 5

WHEREAS by virtue of Article 46 of the Constitution any provision of the Constitution may be amended in the manner provided by that Article:

AND WHEREAS it is proposed to amend Article 45 of the Constitution:

**Be it therefore enacted by the Oireachtas as follows:**

**Amendment of Article 45 of the Constitution** 10

1. Article 45 of the Constitution is hereby amended as follows:

- (a) the text set out in *Part 1* of the *Schedule* to this Act shall be added to the introduction of the Irish text of the said Article, and
- (b) the text set out in *Part 2* of the *Schedule* to this Act shall be added to the introduction of the English text of the said Article. 15

**Short title and citation**

2. (1) The Amendment of the Constitution effected by this Act shall be called the Thirty-fourth Amendment of the Constitution.
- (2) This Act may be cited as the Thirty-fourth Amendment of the Constitution (Economic, Social and Cultural Rights) Act 2014. 20



---

**AN BILLE UM AN gCEATHRÚ LEASÚ IS TRÍOCHA AR AN mBUNREACTH  
(CEARTA GEILLEAGRACHA, COMHDHAONNACHA AGUS CULTÚIR), 2014**

---

# Bille

*dá ngairtear*

Acht chun an Bunreacht a leasú. 5

DE BHRÍ gur cead, de bhua Airteagal 46 den Bhunreacht, foráil ar bith den Bhunreacht a leasú ar an modh a shocraítear leis an Airteagal sin:

AGUS DE BHRÍ go bhfuil beartaithe Airteagal 45 den Bhunreacht a leasú: 10

**Achtaítear ag an Oireachtas ar an ábhar sin mar a leanas:**

## **Airteagal 45 den Bhunreacht a leasú**

1. Leasaítear leis seo mar a leanas Airteagal 45 den Bhunreacht:

- (a) cuirfean an téacs atá leagtha amach i *gCuid 1* den *Sceideal* a ghabhann leis an Acht seo leis an réamhrá a ghabhann le téacs Gaeilge an Airteagail sin, agus 15
- (b) cuirfean an téacs atá leagtha amach i *gCuid 2* den *Sceideal* a ghabhann leis an Acht seo leis an réamhrá a ghabhann le téacs Sacs-Bhéarla an Airteagail sin.

## **Gearrtheideal agus lua**

2. (1) An Ceathrú Leasú is Tríocha ar an mBunreacht a thabharfar ar an leasú a dhéantar ar an mBunreacht leis an Acht seo. 20

(2) Féadfar an tAcht um an gCeathrú Leasú is Tríocha ar an mBunreacht (Cearta Geilleagracha, Comhdhaonnacha agus Cultúir), 2014 a ghairm den Acht seo.

## SCHEDULE

### PART 1

I dteannta na mbunrialacha sin, déanfaidh an Stát, faoi réir na n-acmhainní uasta atá ar fáil dó agus gan idirdhealú a dhéanamh, na cearta atá sa Chúnant Idirnáisiúnta maidir le Cearta Geilleagracha, Comhdhaonnacha agus Cultúir a réadú de réir a chéile. Beidh an dualgas sin inriailte ag na Cúirteanna. 5

### PART 2

In addition to these principles, the State shall progressively realise, subject to its maximum available resources and without discrimination, the rights contained in the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. This duty shall be cognisable by the Courts. 10

## AN SCEIDEAL

### CUID 1

I dteannta na mbunrialacha sin, déanfaidh an Stát, faoi réir na n-acmhainní uasta atá ar fáil dó agus gan idirdhealú a dhéanamh, na cearta atá sa Chúnant Idirnáisiúnta maidir le Cearta Geilleagracha, Comhdhaonnacha agus Cultúir a réadú de réir a chéile. Beidh an dualgas sin inriailte ag na Cúirteanna. 5

### CUID 2

In addition to these principles, the State shall progressively realise, subject to its maximum available resources and without discrimination, the rights contained in the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. This duty shall be cognisable by the Courts. 10

Thirty-fourth Amendment of the Constitution  
(Economic, Social and Cultural Rights) Bill  
2014

---

# BILL

*(as initiated)*

*entitled*

An Act to amend the Constitution.

---

*Introduced by Deputy Thomas Pringle,  
17th December, 2014*

---

An Bille um an gCeathrú Leasú is Tríocha ar  
an mBunreacht (Cearta Geilleagracha,  
Comhdhaonnacha agus Cultúir), 2014

---

# BILLE

*(mar a tionscnaíodh)*

*dá ngairtear*

Acht chun an Bunreacht a leasú.

---

*An Teachta Thomas Pringle a thug isteach,  
17 Nollaig, 2014*

---

BAILE ÁTHA CLIATH  
ARNA FHOILSIÚ AG OIFIG AN tSOLÁTHAIR  
Le ceannach díreach ó  
FOILSEACHÁIN RIALTAIS,  
52 FAICHE STIABHNA, BAILE ÁTHA CLIATH 2.  
(Teil: 01 - 6476834 nó 1890 213434; Fax: 01 - 6476843)  
no trí aon díoltóir leabhar.

---

DUBLIN  
PUBLISHED BY THE STATIONERY OFFICE  
To be purchased from  
GOVERNMENT PUBLICATIONS,  
52 ST. STEPHEN'S GREEN, DUBLIN 2.  
(Tel: 01 - 6476834 or 1890 213434; Fax: 01 - 6476843)  
or through any bookseller.

€1.27

ISBN 978-1-4468-0905-1



9 781446 809051